Informatiounsblat

VUN DER GEMENG HIEFENECH

AUS DEM GEMENGEROT

Infoen aus der Gemeng an dem Gemengerot

3

DUERFLIEWEN

Aktivitéiten a Manifestatiounen vun eise Veräiner

14

KALENNER 2023

Aktivitéiten a Manifestatiounen fir dat neit Joer

30

	POPULATION / SECRÉTARIAT	RECETTE COMMUNALE	SERVICE TECHNIQUE
LU	08h00-12h00 et 14h00-17h00	08h30-12h00 et 14h00-17h00	Seulement sur Rendez-Vous: 83 71 68 - 253
MA	07h00-12h00 et 14h00-17h00	08h30-12h00 et 14h00-17h00	
ME	08h00-12h00 et 14h00-17h00	08h30-12h00 et 14h00-17h00	
JE	08h00-12h00 et 14h00-19h00	08h30-12h00 et 14h00-19h00	
VE	07h00-12h00	08h30-12h00	

GEMENGENHAUS - MAIRIE
2, am Duerf L-7651 Heffingen

83 71 68-1
87 97 54

info@heffingen.lu
www.heffingen.lu
facebook.com/GemengHiefenech
instagram.com/GemengHiefenech

ANNUAIRE

CONSEIL COMMUNAL

Jérôme Seiler *(Bourgmestre)*
691 596 504
jeromeseiler@hotmail.com

Pit Wilgé *(Échevin)*
691 856 749
wilge.pit@hotmail.de

Camille Feltes *(Échevin)*
621 135 630
feltesmill@yahoo.de

Guy Schiltz *(Conseiller)*
621 497 011
schiltzw@pt.lu

Henri Kauffmann *(Conseiller)*
691 868 788
hengkauffmann@pt.lu

John Rach *(Conseiller)*
691 317 754
johnhiefenech@gmail.com

Sanny Moschetti-Wetz *(Conseiller)*
691 431 514
moschetm@pt.lu

Christian d'Harcour *(Conseiller)*
661 787 646
christian.dharcour@pt.lu

Tom Leick *(Conseiller)*
661 120 738
tom.leick@vo.lu

SECRÉTARIAT / ETAT CIVIL

Gilles Schuler
83 71 68 250
gilles.schuler@heffingen.lu

BUREAU DE LA POPULATION

Gilles Schuler
83 71 68 250
gilles.schuler@heffingen.lu

Nadine Thelen
83 71 68 252
nadine.thelen@heffingen.lu

RECETTE COMMUNALE

Pierre Bodé
83 71 68 251
pierre.bode@heffingen.lu

SERVICE TECHNIQUE

Pol Wester
83 71 68 253
pol.wester@heffingen.lu

Atelier
621 291 404

ENSEIGNEMENT

Cycle 1.0 *(précoce)*
87 95 38 30

Cycle 1.1 et 1.2
87 95 38 20 / 25

Cycle 2.1
87 83 30 200/205

Cycle 2.2
87 83 30 255

Cycle 3.1
87 83 30 204

Cycle 3.2
87 83 30 203

Cycle 4.1
87 83 30 207

Cycle 4.2
87 83 30 206

Maison relais
87 95 38 55
relais.heffingen@croix-rouge.lu

SERVICE FORESTIER

Triage de Marscherwald
Maison 1 L-6239 Marscherwald

David Farinon
24756-762
621 202 188
david.farinon@anf.etat.lu

SERVICE DE SECOURS

Police – Commissariat de l'Ernz
215, route de Luxembourg
L-6130 Junglinster
244-741000
police.ernz@police.etat.lu

Police Grand-Ducale *(www.police.lu)*
113

Ambulance et pompiers
112

DIVERS SERVICES

Office social commun Larochette
26 87 00 23

Par Mëllerdall St Michel
mellerdall@cathol.lu
83 70 91

Stëftung Hëllef Doheem *(Fiels)*
40 20 80 3400

D'Heinzelmännercher
28 80 80
mellerdall@cig.lu

Léif Matbiergerinnen a Matbierger vun der Gemeng Hiefenech,

Och dëst Joer war erëm zimmlech turbulent wa mir iwwert eis Grenzen erauskucken. Mir hate gehofft, datt no der Pandemie erëm alles géif säi gewinnte Wee goen, mee du koum déi schrecklech Nouvelle vun engem Krich an Europa. Déi Brutalitéit, mat där Russland géint d'Ukrain an seng Bevëlkerung virgeet ass net mat Wierder ze beschreiwen. Och mir zu Lëtzebuerg kruten d'Konsequenze vum Krich ze spieren. Vill Flüchtlings-Familljen si schonns bei eis am Land opgeholl ginn. Ee grousse Merci all deene Leit aus eiser Gemeng, déi spontan hir Dieren opgemaach hunn an esou ukrainesche Flüchtlingen e séchert doheem bidden. D'Liewensmëttel- an d'Energiekris weise wéi séier dass alles, wat mir als normal ugesinn hunn, aus de Schinne gerode kann. Et bleift ze hoffen, datt déi politesch Verantwortlech schnellst-méiglech eng Eenegung fannen en deen „onnéidegen“ Konflikt op een Enn kennt.

Awer lo zeréck op Hiefenech. Och dëst Joer ass rëm vill an eiser Gemeng geplangt a geschafft ginn. Ech profitéiere lo um Enn vum Joer 2022 vun dëser Geleeënheet, fir Iech op de neiste Stand ze setzen.

Déi lescht Aarbechten un eiser Kanalisatioun sinn am gaangen. Nodeems mir d'Chantierë "Pompelstatioun Reiland" an de „Regenüberlaufbecken“ (RÜB) an der Supp ofgeschloss hunn, gëtt elo zu Hiefenech um RÜB-Centre (ënnert der Busplaz) geschafft. Mir sinn als Gemeng dann um neiste Stand fir d'Schmotzwaasser ze geréieren an dëst och wann eis Gemeng nach weider wiisst. D'Kläranlag zu Miedernach, wou ënnert anerem och eist Schmotzwaasser higeet, ass och scho moderniséiert ginn, fir an Zukunft den Oplage gerecht ze ginn an och mat dem Wuesstem vun eise Gemenge matzehalen.

Am Dossier Schoul si mir ee grousse Schratt viru komm. No villen Aarbechtsreuniounen tëschent Gemeng-Planungsbüro-Architekt a Workshoppen zesumme mam Léierpersonal konnt den „APS“ (Avant Projet Sommaire) an Ugrëff geholl ginn. Dat heescht an anere Wieder, lo gëtt geplangt a gerechent wat definitiv un Infrastrukturen a Material gebraucht gëtt an da gëtt dee finanziellen Deel ausgeschafft. Uschléissend ginn d'Bauaarbechten zäitlech geplangt an ee Finanzéierungsplang gëtt opgestallt. D'Schoul huet fir den aktuelle Gemengerot eng absolut Prioritéit, an et gëtt probéiert keng Zäit ze verléieren. Virsiichtege Prognosen no, ass 2027 den éischten Deel vum Projet sou wäit prett, dass dann déi éischt Schüler an déi nei Schoul goe kënnen.

Säit dem Mäerz dëst Joer ass deen neie Waasserbaseng operationell. Mir sinn an eiser Waasserversuergung komplett onofhängeg an dëst verlangt zouverlässeg Infrastrukture, wou mir vill Wert drop geluecht hunn. Mir hunn mam neie Baseng eis Reserv un direkt verfügbaren Drénkwaasser, vun engem op zwee Deeg verduebelt. Dës Zäitspan kéint z.B. genotzt ginn, fir Reparaturaarbechten un der Pompel oder eisem Drénkwaasserpëtz ze maachen. Am kommende Joer ginn nach Aarbechte bäi der Pompelstatioun an der Supp gemaach, an dann ass eis Gemeng och beim Drénkwaasser um neiste Stand.

Um Site vum neie Waasserbaseng hu mir eise Gemengendepot ëmgebaut. Et ass een Hangar opgeriicht gi fir eis Gemengen-Material besser ze stockéieren, an esou ee méi professionellt Schaffen ze erméiglechen.

Fir d'Sécherheet op der Strooss ze verbesseren, gi Projeten ausgeschafft fir d'Agäng vun de Stroossen an eis Dierfer sou ze gestallten, datt d'Vitess vun den Automobiliste reduzéiert gëtt.

Wat de Projet vun 2 eventuelle Wandmille Richtung Guedber ugeet, gëtt et am Moment keng weider nei Erkenntnisser par Rapport zum leschte Joer. Mir waarden do nach op d'Resultater vun de Miessungen an den Etuden.

D'Ëmbauaarbechten un der „Maison Schuler" „op Präikert" wäerten Ufank 2023 starten. Een Entrepreneur huet den Zouschlag dofir kritt. An d'Haus komme 4 Sozialwunnengen, eng Noutwunneng, fir wann ee Matbierger spontan relogéiert misst ginn, an ee klenge Commerce.

Bekanntlech soll eist Land weider wuessen an dofir ginn iwwerall nei Bau-Projete geplangt. Am Moment ginn zesumme mat de Propriétairen an/oder Promoteuren ee puer PAPën an eisen Dierfer ausgeschafft. Och eis Gemeng wäert an noer Zukunft zolidd wuessen. Mir als Responsabel probéieren eis Iddien an dës Projete mat afléissen ze loosse fir sou eis Gemeng an eis Dierfer zum Wuel vun eise Matbierger ze gestallten.

Ech well awer och nach kuerz op dat nächst Joer agoen. 2023 gi mir erëm wielen, an all Matbierger kann d'Richtung vun eiser Gemeng resp eisem Land matbestëmmen. Wien Interessi huet, sech bäi eis an der Gemeng politesch ze engagéieren an esou d'Zukunft matzegestalten, soll sech onbedéngt als Kandidat op d'Lescht androen.

Zu gudder Lescht well ech alle Matbierger een décke Merci soen, déi sech op iergend eng Aart a Weis fir eist Zesummeliewen an der Gemeng engagéiert, sief datt duerch Aktivitéiten an de Veräiner, der Schoul/Crèche/Maison Relais, de Kommissiounen, den Handwierksbetriber, dem Commerce, der Restauratioun, oder einfach als Supporter op enger vun deene sëllege Manifestatiounen an eisen Dierfer. Nëmmen duerch esou Engagementer bleiwe mir eng lieweg Gemeng an eist Zesummeliewen ass méi einfach a méi schéin.

Elo bleift mir just nach, am Numm vum ganze Schäffen- a Gemengerot, wéi och dem Gemengepersonal, Iech all eng schéin a roueg Chrëschtzäit ze wënschen, ee gudde Rutsch a fir dat neit Joer 2023 all Guddes mat virun allem enger gudder Gesondheet.

Mat beschte Gréiss,

Pit Wilgé
Schäffen

AUS DEM GEMENGEROT

GEMEINDERATSSITZUNG

12. JANUAR 2022

Anwesend: Jérôme Seiler (Bürgermeister), Pit Wilgé und Camille Feltes (Schöffen), Guy Schiltz, Henri Kauffmann, John Rach, Sanny Moschetti-Wetz, Christian D'Harcour, Tom Leick (Gemeinderatsmitglieder), Gilles Schuler (Gemeindesekretär)

#1 KOSTENVORANSCHLAG FÜR DIE UMÄNDERUNG DES HAUSES „SCHULER" IN SOZIALWOHNUNGEN UND LEBENSMITTELGESCHÄFT

Ein erster Kostenvoranschlag in Höhe von 1.639.183,12€ für die Umänderung des Hauses „Schuler" in Sozialwohnungen und Lebensmittelgeschäft in Heffingen wird einstimmig genehmigt.

#2 SUBSIDIENGESUCH

Dem „Groupe de Support psychologique (GSP)" wird ein Zuschuss von 100.-€ gewährt aus Anlass ihres 25jährigen Bestehens.

#3 DEMISSION DES GEMEINDETECHNIKERS

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit wird die Demission des Gemeindetechnikers Alain Wersant einstimmig angenommen.

GEMEINDERATSSITZUNG

16. MÄRZ 2022

Anwesend: Jérôme Seiler (Bürgermeister), Pit Wilgé und Camille Feltes (Schöffen), Guy Schiltz, Henri Kauffmann, John Rach, Sanny Moschetti-Wetz, Christian D'Harcour, Tom Leick (Gemeinderatsmitglieder), Gilles Schuler (Gemeindesekretär)

#1 ENTWEIHUNG DER KAPELLE IN REULAND

In seiner Sitzung vom 21. September 2021 hatte der Gemeinderat bereits sein Einverständnis gegeben die Kapelle in Reuland zu entweihen, da diese nicht mehr für religiöse Zwecke benutzt wird. Da auch das Erzbistum dieser Entscheidung zustimmte, wird definitiv und einstimmig beschlossen die Kapelle von Reuland zu entweihen.

#2 NEUPARZELLIERUNG VERSCHIEDENER GRUNDSTÜCKE

Der Gemeinderat ist einstimmig mir der Neuparzellierung verschiedener Grundstücke der Familie Kirschten, gelegen in der Straße „am Duerf" in Heffingen, einverstanden.

#3 KONVENTION BETREFFEND P.A.P „IN DEN DELLEN " IN HEFFINGEN

Einstimmig wird die Konvention mit den Gesellschaften „White Rock Capital" und „MIRA GROUP" betreffend die Verwirklichung des P.A.P. „In den Dellen" in Heffingen gutgeheißen. Der genannte Teilbebauungsplan war vom Gemeinderat am 17. März 1993 bzw. am 10. April 2019 genehmigt worden.

#4 ANKAUF EINER WALDPARZELLE

Der Gemeinderat ist einstimmig mit dem Ankauf einer Waldparzelle von 65,70 Ar gelegen im Ort „um Kohn" einverstanden. Gemäß Expertise von Förster David Farinon beträgt der Wert der Parzelle 8.450,00€.

#5 ERNENNUNG VON GEMEINDEVERTRETERN
Einstimmig werden Tom Leick und Guy Schiltz zum Delegierten bzw. zum stellvertretenden Delegierten für den öffentlichen Verkehr ernannt.

#6 GEMEINDETECHNIKER
Für den Posten des Gemeindetechnikers lagen 2 Kandidaturen vor. Pol Wester aus Rollingen erhielt 7 Stimmen und wurde damit zum neuen Gemeindetechniker ernannt.

GEMEINDERATSSITZUNG

27. APRIL 2022

Anwesend: Jérôme Seiler (Bürgermeister), Pit Wilgé und Camille Feltes (Schöffen), Henri Kauffmann, John Rach, Sanny Moschetti-Wetz, Tom Leick (Gemeinderatsmitglieder), Gilles Schuler (Gemeindesekretär) Entschuldigt: Christian D'Harcour und Guy Schiltz (Gemeinderatsmitglieder)

#1 NEUPARZELLIERUNG VON VERSCHIEDENEN GRUNDSTÜCKEN
Der Gemeinderat ist einstimmig mir der Neuparzellierung von verschiedenen Grundstücken gelegen in Heffingen „op Praikert", gehörend der „Congrégation des franciscaines" sowie den Familien Schuler und Homa, einverstanden.

#2 SCHAFFUNG EINES ZUSÄTZLICHEN ARBEITERPOSTENS
Einstimmig beschließt der Gemeinderat einen zusätzlichen Arbeiterposten für den technischen Dienst zu schaffen. Gefordert wird unter anderem ein Führerschein der Klasse B.

GEMEINDERATSSITZUNG

13. JULI 2022

Anwesend: Jérôme Seiler (Bürgermeister), Pit Wilgé und Camille Feltes (Schöffen), Guy Schiltz, Henri Kauffmann, John Rach, Sanny Moschetti-Wetz, Christian D'Harcour, Tom Leick (Gemeinderatsmitglieder), Gilles Schuler (Gemeindesekretär)

#1 SCHULORGANISATION 2022-2023
Die Schulorganisation für das Schuljahr 2022-2023 wird genehmigt. Diesbezügliche Details sind in der Ausgabe des „Schoulbuet 2022/2023" oder auf www.heffingen.lu, zu finden.

#2 GENEHMIGUNG DES „PLAN D'ENCADREMENT PÉRISCOLAIRE"
Einstimmig genehmigt der Gemeinderat den „plan d'encadrement périscolaire" welcher die Betreuung der Kinder sowohl in der Schule als auch in der „Maison relais" regelt.

#3 GEMEINDEKONTEN 2019

Einstimmig werden die Gemeindekonten von 2019 gutgeheißen, welche mit einem Überschuss von 150.222,44€ abschlossen wurden.

#4 MOUVEMENT POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES

Nachdem Bürgermeister Jérôme Seiler an der jährlichen Generalversammlung teilgenommen hatte und keine zufriedenstellende Antworten betreffend verschiedene finanzielle Aspekte der Vereinigung erhalten hatte, beschließt der Gemeinderat einstimmig aus der Vereinigung „Mouvement pour l'égalité des chances" auszutreten.

#5 GUTACHTEN BETREFFEND DEN BAUERNHOF DER FAMILIE KEMP IN REULAND

Der Gemeinderat beschäftigte sich mit dem Vorschlag der „Commission des Sites et Monuments" den Bauernhof der Familie Kemp in Reuland als „monument national" einzustufen. Mit zwei Gegenstimmen erlässt der Gemeinderat hierbei ein negatives Gutachten, da er der Meinung ist, dass der im aktuellen Bebauungsplan der Gemeinde Heffingen ausgewiesene „kommunale Schutz" das Anwesen der Familie Kemp ausreichend schützt um eine harmonische Entwicklung zu gewährleisten.

#6 UMÄNDERUNG DES BEBAUUNGSPLANS (P.A.G.) IN HEFFINGEN

Der Gemeinderat ist einstimmig mir der Umänderung des Bebauungsplans in Heffingen „Im Acker" und „Am Duerf" einverstanden. Verschiedene Parzellen welche sich im Besitz der Familie Winandy befinden werden umklassiert um den Bau von zusätzlichen Wohneinheiten zu ermöglichen bzw. einen Teilbebauungsplan zu verwirklichen.

#7 DEFINITIVER KOSTENVORANSCHLAG FÜR DIE UMÄNDERUNG DES HAUSES „SCHULER" IN SOZIALWOHNUNGEN UND LEBENSMITTELGESCHÄFT

Der definitive Kostenvoranschlag in Höhe von 1.947.557,79€ für die Umänderung des Hauses „Schuler" in Sozialwohnungen und Lebensmittelgeschäft in Heffingen wird mit 7 Jastimmen und 2 Neinstimmen genehmigt.

#8 BEIEVERÄIN KANTON MIERSCH

Der Gemeinderat gewährt dem "Beieveräin Kanton Miersch" bei einer Gegenstimme einen Zuschuss von 100,00€.

GEMEINDERATSSITZUNG

28. SEPTEMBER 2022

Anwesend: Jérôme Seiler (Bürgermeister), Camille Feltes (Schöffe), Guy Schiltz, Henri Kauffmann, John Rach, Christian D'Harcour (Gemeinderatsmitglieder), Gilles Schuler (Gemeindesekretär) Entschuldigt: Pit Wilgé (Schöffe), Sanny Moschetti-Wetz und Tom Leick (Gemeinderatsmitglieder)

#1 FESTLEGUNG DER GRUNDSTEUER FÜR 2023

Mit einer Gegenstimme entscheidet der Gemeinderat die aktuellen Sätze der Grundsteuer nicht anzuheben.

#2 FESTLEGUNG DER GEWERBESTEUER FÜR 2023

Einstimmig entscheidet der Gemeinderat die Gewerbesteuer bei 300 % zu belassen.

#3 KONVENTION MIT DEM CONSERVATOIRE DU NORD

Die Konvention mit dem Conservatoire du Nord wird auch für das Schuljahr 2022/2023 weiter bestehen bleiben. Diese ermöglicht es den Interes-

senten unserer Gemeinde, die Kurse, die nicht von der Musikschule in Larochette angeboten werden, zu einem günstigeren Tarif zu besuchen.

#4 KONVENTION „KLIMAPAKT“

Die Konvention mit den Natur- & Geopark Mëllerdall betreffend die Umsetzung des Klimapakts in der Gemeinde Heffingen wird einstimmig angenommen.

#5 KONVENTION BETREFFEND KIRCHE VON HEFFINGEN

Die Gemeinde Heffingen stellt dem « Fonds de gestion des édifices religieux », die Kirche von Heffingen zwecks Ausübung des katholischen Kultes zur Verfügung. Die diesbezügliche Konvention wird einstimmig gutgeheißen.

#6 TEILBEBAUUNGSPLAN (P.A.P.) „AUF DER WIESBACH“ IN HEFFINGEN.

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat den Teilbebauungsplan „Auf der Wiesbach“ in Heffingen welcher den Bau von mehreren Einfamilienhäusern vorsieht.

#7 TEILBEBAUUNGSPLAN (P.A.P.) „BEI BILLENKREUZ“ IN HEFFINGEN.

Mit einer Gegenstimme genehmigt der Gemeinderat den Teilbebauungsplan „Bei Billenkreuz“ in Heffingen welcher den Bau von mehreren Einfamilienhäusern sowie Mehrfamilienhäusern vorsieht.

GEMEINDERATSSITZUNG

16. NOVEMBER 2022

Anwesend: Jérôme Seiler (Bürgermeister), Pit Wilgé und Camille Feltes (Schöffen), Guy Schiltz, Henri Kauffmann, John Rach, Sanny Moschetti-Wetz, Christian D‘Harcour, Tom Leick (Gemeinderatsmitglieder), Gilles Schuler (Gemeindesekretär) Entschuldigt: Pit Wilgé (Schöffe)

#1 FORSTPLAN FÜR DAS JAHR 2023

Der Gemeindewald wird der Gemeinde Heffingen voraussichtlich Einnahmen in Höhe von 70.500,00€ einbringen. Die Ausgaben (unter anderem Personalkosten von 57.000,00€) belaufen sich auf 86.000,00€. Der Forstplan wurde einstimmig vom Gemeinderat gutgeheißen.

#2 BRENNHOLZ

Ab sofort wird der Preis für Brennholz wie folgt festgelegt:

- 180,00€ pro Korde zuzüglich Mehrwertsteuer
- 55,00€ pro m^3 Stammholz zuzüglich Mehrwertsteuer. Das Holz muss vom Käufer verarbeitet werden

#3 NEUPARZELLIERUNG EINES GRUNDSTÜCKS

Der Gemeinderat ist einstimmig mir der Neuparzellierung des Grundstücks von Herrn Raths gelegen in der Straße „Stenkel“ in Heffingen einverstanden.

#4 VEREINSSUBSIDIEN

Die Vereinssubsidien werden wie folgt, einstimmig festgelegt: BBC US Hiefenech: 7.500,00€; Taekwondo Hiefenech: 1.500,00€; Ministrare asbl: 750,00€; Amiperas: 750,00€; Club des Jeunes: 750,00€; Chorale Ste Cécile Hiefenech: 1.750,00€; SBE: 750,00€; Divertimento: 750,00€, Frënn vun Csokakö: 750,00€, Oeuvres St. Mathias: 750,00€.

Um in den Genuss der Subsidien zu kommen muss eine jährliche Generalversammlung abgehalten werden und eine Beteiligung an den Feiern für Nationalfeiertag sowie an der „Journée commémorative“ sind unabdingbar.

#5 KONVENTION BETREFFEND TEILBEBAUUNGSPLAN (P.A.P.) „UM BRABIERG“ IN REULAND

Einstimmig wird die Konvention mit der Gesellschaft Immo-Tavares aus Heffingen betreffend die Verwirklichung des P.A.P. „um Brabierg“ in Reuland gutgeheißen. Der genannte Teilbebauungsplan war vom Gemeinderat am 10. November 2021 genehmigt worden.

#6 HAUS „SCHULER“

Laut den Ergebnissen der öffentlichen Ausschreibung werden die Kosten für die Arbeiten am Haus "Schuler" um 13% höher sein als im endgültigen Kostenvoranschlag vorgesehen, d.h. ca. 215.000,00€. Der Gemeinderat ist dennoch einstimmig damit einverstanden, die Arbeiten durchführen zu lassen.

#7 ERNENNUNG DER VERTRETERIN DES SOZIALBÜROS LAROCHETTE

Christiane Tschiderer-Simon wurde in geheimer Abstimmung in ihrer Funktion als Vertreterin der Gemeinde Heffingen im gemeinsamen Sozialbüro der Gemeinden Fischbach, Ermsdorf, Larochette, Medernach, Nommern und Waldbillig bestätigt.

RAPPEL

FEUX D’ARTIFICE, PÉTARDS, ETC

Vu l’approche de la St Sylvestre et vu les mauvaises expériences des années précédentes, nous vous rappelons l’article 56 du règlement communal du 27 janvier 1962:

Le lancement de toute sorte de pétards est interdit à l’intérieur des localités.

D'HEINZELMÄNNERCHER

Äre Service de Proximité

Offre spéciale hiver / Winterangebot

Associatioun fir d'Erëm-Aféierung vun Demandeurs d'emploi an de Beruff an an d'Gesellschaft.

Déngschtleeschter vu klengen Aarbechte fir eeler Leit ab 60 Joer oder Hëllefsbedierfteger.

NOUS OFFRONS :

Service neige :
Déblayage de la neige sur rdv, ou de manière prioritaire sur demande

Travaux d'hiver :
Ramassage des feuilles mortes, plantations, repiquage, taille des haies, entretien des tombes, etc.

Travaux de bricolage :
Petites réparations et petites rénovations

WIR BIETEN AN:

Schneeräumen:
Schneeräumen mit Termin, oder nach Absprache auch vorrangig

Winterarbeiten:
Welkes Laub zusammenfegen, pflanzen und umpflanzen, Hecken schneiden, Grabpflege, usw.

Instandsetzungsarbeiten:
Kleine Reparaturen und Ausbesserungsarbeiten

Tarif TTC | inkl. MwSt: 14€ par heure et salarié | pro Stunde & Mitarbeiter
4€ par heure et machine | pro Stunde & Maschine

TÉL.: 28 80 80

8, an der Laach | L-6550 Berdorf
mellerdall@cig.lu | mellerdall.cig.lu

AVIS AU PUBLIC

Publications suivant article 82 de la loi communale modifiée

Il est porté à la connaissance du public qu'en séance du **16 mars 2022**, le conseil communal a approuvé le morcellement d'un fonds sis à Heffingen, rue « am Duerf », Section A de Heffingen, numéros cadastraux 605/886, 606/887, 611/3465, 590, 614/3466, 617/3299, 614/3466 et 617/3299 et conformément au plan de morcellement y relatif du 31 janvier 2022 dressé par l'Administration du Cadastre et de la Topographie, référence 404161 ;

La décision a été publiée et affichée en date du 30 mars 2022 dans la commune. Le règlement est devenu obligatoire trois jours après cette publication par voie d'affiche.

Il est porté à la connaissance du public qu'en séance du **27 avril 2022**, le conseil communal a approuvé le morcellement d'un fonds sis à Heffingen, rue « op Praikert », Section A de Heffingen, numéros cadastraux 653/2913, 654, 655/2914 et 661/2915 et conformément au plan de morcellement y relatif du 30 mars 2022 dressé par la société GEOLUX G.O. 3.14 de Fennange, référence 21-66647P.

La décision a été publiée et affichée en date du 17 mai 2022 dans la commune. Le règlement est devenu obligatoire trois jours après cette publication par voie d'affiche.

Il est porté à la connaissance du public qu'en séance du **28 septembre 2022**, le conseil communal a approuvé le morcellement d'un fonds sis à Reuland, rue « am Duerf », Section B de Reuland, numéro cadastral 421/3975 et conformément au plan de morcellement y relatif du 7 septembre 2022 dressé par la société BCR sàrl de Kockelscheuer, référence 18/8246.

La décision a été publiée et affichée en date du 23 novembre 2022 dans la commune. Le règlement est devenu obligatoire trois jours après cette publication par voie d'affiche.

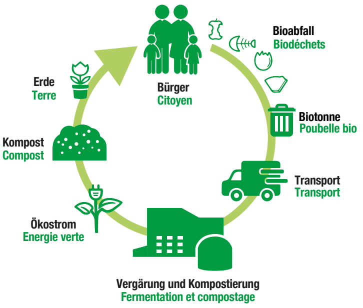
Il est porté à la connaissance du public qu'en séance du **16 novembre 2022**, le conseil communal a approuvé le morcellement d'un fonds sis à Heffingen, rue « Stenkel », Section A de Heffingen, numéro cadastral 622/2104 et conformément au plan de morcellement y relatif dressé par l'Administration du Cadastre et de la Topographie, référence 206561.

La décision a été publiée et affichée en date du 8 décembre 2022 dans la commune. Le règlement est devenu obligatoire trois jours après cette publication par voie d'affiche.

Organische Abfälle aus Garten und Küche
Déchets organiques provenant du jardin et de la cuisine

Die getrennte Sammlung und Verwertung von biologisch abbaubaren Abfällen (organische Küchenabfälle, Gartenabfälle; kurz: Bioabfall) hat mehrere Vorteile für die Umwelt: Sie reduziert die Restabfallmenge um rund ein Drittel und vereinfacht die Behandlung des Restabfalls. Sie stellt Ressourcen für die Produktion von Energie da. Sie dient dem Klimaschutz, da die entstehenden Gase genutzt werden. Produktion und Nutzung von Kompost tragen zur CO_2-Reduktion bei.

La collecte sélective et la valorisation des déchets biodégradables (déchets organiques de cuisine, déchets de jardinage, en abrégé: biodéchets) présentent plusieurs avantages pour l'environnement: ils permettent de réduire la quantité de déchets résiduels d'environ un tiers et simplifient le traitement des déchets résiduel. Les déchets constituent des ressources pour la production d'énergie. La valorisation protège directement le climat car les gaz sont utilisés. La production et l'utilisation du compost contribuent également à réduire les émissions de CO_2.



Entsorgung und Verwertung
Elimination et recyclage

Im Großherzogtum Luxemburg wurden verschiedene Sammelsysteme eingerichtet: Die selektive Sammlung von Bioabfällen aus Haushalten, einschließlich Grünabfällen, wird von den Kommunen durch Haus-zu-Haus-Sammlung sichergestellt. Grüne Abfälle können in kommunalen und interkommunalen Sammelstellen oder Recyclingcentren/Ressourcencentern in großen Mengen angeliefert werden.
In Biogasanlagen werden organische Abfälle durch Vergärung in Biogas umgewandelt, um Strom zu erzeugen. Dabei entsteht Wärme, welche zu Heizzwecken genutzt werden kann.

Différents systèmes de collecte se sont établis au Grand-Duché de Luxembourg : la collecte sélective des biodéchets provenant des ménages, y inclu les déchets de verdure, est assurée par les communes via une collecte porte-à-porte. Les déchets verts peuvent être apportés en vrac auprès des points de collecte communaux et intercommunaux ou aux centres de recyclage/centres de ressources.
Dans les usines de biogaz, les déchets organiques sont convertis en biogaz par fermentation pour produire de l'électricité. Cela crée de la chaleur qui peut être utilisée à des fins de chauffage.

Vermeidung
Prévention

Eine ausgewogene Ernährung.
Une alimentation équilibrée.

Mehr Biokost konsumieren.
Consommer plus de produits biologiques.

Weniger Fleisch konsumieren.
Consommer moins de viande.

Verantwortungsvoll einkaufen.
Faire des achats responsables.

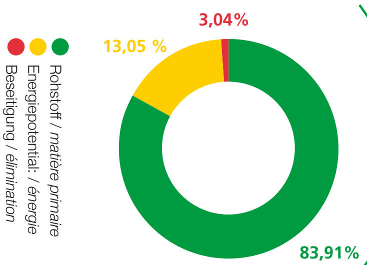
Entsorgung und Verwertung !
Elimination et recyclage !

Achten Sie darauf, dass Sie keine Fremdstoffe in die Biotonne werfen. Verunreinigungen gefährden die landwirtschaftliche oder gärtnerische Nutzung des aus Bioabfällen erzeugten Komposts. Verunreinigungen sind z.B. Kunststofftüten oder Blumentöpfe.

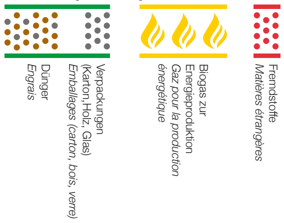
Assurez-vous de ne pas jeter de substances étrangères dans la poubelle biologique. Les impuretés mettent en danger l'utilisation agricole ou horticole du compost produit à partir des biodéchets. Les impuretés sont par exemple, sacs en plastique ou pots de fleurs.

Ressourcenpotential
Biogasanlage BIO MAN
Potentiel de ressources
Installation de biométhanisation
BIO MAN

DEM-SDK/LU-090069-04.2022-001



Wichtigste Outputströme
Les flux plus importants



NATIONALFEIERDAG 2022

Merci dem Ben Wagner fir déi schéi Fotoen

AMIPERAS SECTIOUN HIEFENECH—REILAND

An der Generalversammlung 2022 huet déi laang–järeg Presidentin Regine Winckel fir de Posten nët méi kandidéiert. Sie huet vun 2008-2022 d'Geschécker vun der Sektioun geleed. D'Nofollgerin ass d'Sylvie Schiltz ginn. Och de Vizepresident Fernand Sins huet no lange Joeren nët méi fir de Posten kandidéiert an ass an déi wuelverdéngten Veräinspensioun gaangen. Nofollgerin ass d'Maisy Hendriks ginn. Allen zwee hu mat deem passenden Kado Merci gesot kritt.

Journée du Grand Âge 2022

Bei der Journée du Grand Âge konnt de Buergemeeschter Jerôme Seiler sëlleg Memberen vun der Amiperas begréissen. D'Presidentin Sylvie Schiltz huet der Gemengeverwaltung fir den Éierewäin Merci gesot an huet op dat traditionellt Mettëgiessen invitéiert.

MINISTRARE

Hiefenech-Reiland asbl 2021-2022

KIRCHLICHE AKTIVITÄTEN

26 services au cours de l'année religieuse, bouquets de l'assomption, jardin de Pâques et bien plus…

Im Verlauf des Kirchenjahres 2021-2022 haben die MessdienerInnen ihren Dienst in 26 Gottesdiensten verrichtet. Auch 2022 wurde wieder der Ostergarten errichtet, in Zusammenarbeit mit der Elternvertretung wurde das Klibbern organisiert und es wurden die Krautwëscher gebunden und nach der Sonntagmesse im August den Gottesdienstbesuchern angeboten.

FÜR DEN GUTEN ZWECK

Bereits zum 11. Mal richtete Ministrare die Nikolausfeier im Kannerhaus Jonglënster aus. Die Kinder schicken uns eine Wunschliste und jedes Kind erhält ein Geschenk in Höhe eines festgelegten Betrags sowie eine Tüte mit Süßigkeiten. Das Geld für die Geschenke verdienen wir uns mit dem Verkauf von Beileidskarten sowie auf dem Heffinger Weihnachtsmarkt und wir erhalten Spenden im Rahmen der Sterneaktion. Nehmen Sie einen Stern vom Weihnachtsbaum vor der Kirche und tragen Sie mit einer Spende dazu bei, dass diese Tradition auch 2023 weitergeführt werden kann.

Depuis 2011, Ministrare organise la fête du St Nicolas au Kannerhaus Junglinster. Vous pouvez y contribuer en faisant un petit don. Vous trouvez les détails sur les étoiles à votre disposition devant l'église pendant l'avent.

FREIZEITAKTIVITÄTEN

Activités de loisir : jouer aux quilles, excursion au parc Walygtator et bien plus…

Auch Freizeitaktivitäten gibt es für unsere MessdienerInnen, ob dies nun Kegeln im Café a Bau mit anschließendem Hamburger-Essen ist oder ein Ausflug in den Walygator-Park im französischen Grenzland…

Dazu gehört auch das Backen von den Fueskichelcher, die nach der Messe zu Matheisdag, der kleinen Kirmes von Heffingen, den Gottesdienstbesuchern angeboten werden.

Nie vergessen werden wir Pol STRAUSS, Messdiener, Vorstandsmitglied und Präsident, der im Mai 2022 an den Folgen eines Verkehrsunfalls verstorben ist. Wir sind ihm dankbar für seinen langjährigen Einsatz.

Kontakt: **ministrare.heffingen@gmail.com**

BICHERBUS 2023

Wéini kënnt de Bicherbus

Samschdes vun 11:15 - 11:50 Auer

21. Januar
11. Februar
04. Mäerz
25. Mäerz
29. Abrëll
20. Mee
17. Juni
08. Juli
29. Juli

HËLLEF FIR CSÓKAKÖ

An engem Projet hu mir organiséiert, dass zu Csókakö all Haushalt ee Feiermelder kritt huet.

Transport vum 7. Abrëll

... mat Hëllefsmaterial.

Transport vum 7. Oktober

... mat ënner anerem Holz fir d'Geschwëster Molnár a Schief fir d'Pompjeeën vun Csókakö.

BENEFIZCONCERT

... zugonschten vun der Ile aux Clowns

Den Musiksensemble Divertimento an Zesummenaarbecht mat Ministrare Hiefenech-Reiland asbl, Matheiswierk Hiefenech a Kierchefabrik spillt e flotten Benefizconcert zugonschten vun der Ile aux Clowns.

SBE-HIEFENECH

Neben den Sportkursen gab es 2022 eine ganze Reihe Aktivitäten, vom Vortrag „Notre alimentation“ und dem Gesangsworkshop im März in Zusammenarbeit mit der Chorale Ste Cécile über den Vortrag „Préparation à la retraite“ (GERO) im April und den Elternabend in Zusammenarbeit mit BEEsecure und der Grundschule Heffingen bis zu unserer Porte ouverte im Juni mit Gratis-Schnupperkursen und vielen Info-Angeboten. Im November fand dann der erste Teil der Omega90-Trilogie in französischer Sprache statt, nachdem sie Anfang 2022 auf Luxemburgisch angeboten worden war.

Nous proposons les cours suivants:

Yoga 16+, Pilates 16+, Fitness 16+ (Basic & Core Training, Renforcement abdominal, fesses et cuisses), Jazzdance (9-13),Pingpong Loisir.

En plus, notre programme comprendra la Trilogie Omega90 pour la fin de vie en langue française, et des soirées d’informations sur « L’activité intergénérationnelle » avec la Maison des Associations ainsi que sur le sujet de la démence. ***Vous trouverez les détails sur notre site.***

Abonnez notre newsletter !

Auf dem letztjährigen Weihnachtsmarkt organisierte SBE einen Sportparcours für Kinder und hat ein Bastelatelier angeboten. Außerdem war im März ein Spielenachmittag organisiert worden, und im November fand unser erster Flohmarkt statt.

Folgende Kurse stehen auf dem Programm: Yoga 16+, Pilates 16+, Fitness 16+ (Basic & Core Training, Figurtraining), Jazzdance (9-13) und Freizeit-Pingpong.

Außerdem folgt 2023 die Fortsetzung der Trilogie von Omega 90 auf Französisch mit **Dernière volonté (4.2.2023)** und **Dernier accompagnement (4.3.2023)**, es wird ein Infoabend mit der Maison des Associations zum Thema **L’activité intergénérationnelle (7.3.2022)** sowie zum Thema Demenz organisiert.

Kontakt :
behiefenech@gmail.com
https://bienetre-heffingen.com

CHORALE STE CÉCILE HIEFENECH

D'ganz Joer iwwer am Asaz

Nieft de wëchentleche Prouwen donneschdes vun 20.00 bis 22.00 Auer am Hiefenecher Veräinsbau ass eis Chorale d'ganz Joer iwwer am Asaz fir Sonndesmassen a Begriefnesser gesanglech ze gestalten.

Bei der Cäciliefeier vum 5. Dezember 2021 huet d'Chorale zu Éiere vun hirem verstuerwene Member, laangjärege Sänger, Dirigent, President an Éierepresident, dem Här René Colbach, gesongen, deen de 25.2.2021 am Alter vu 89 Joer verstuerwen ass.

BEI DËSER FEIER SI FOLGEND SÄNGERINNE GEÉIERT GINN:

Colbach-Cloos Marie-Thérèse, Kirsch-Peters Sarah, Peters-Geiben Lucia an Rossi Isabelle (Médaille en argent) an Schaack-Treff Maggy (Insigne de mérite).

Weider Héichpunkten am Kierchejoer 2021/2022 waren den Optrëtt op dem Chrëschtmaart, d'Chrëschtmetten Helleg Owend, d'Mass fir Matheisdag – déi Hiefenecher kleng Kiermes -, d'Feierlech Mass op Ouschterméindeg a Päischtsamsdeg, den Te Deum, d'Commemoratiounsfeier, d'Feierlech Massen als Erënnerung un d'Kierchweih vun der Reilander Kapell a fir d'Hiefenecher Kiermes.

Tout le long de l'année, la Chorale Ste Cécile est au service des habitants de notre commune. Ainsi, le chœur anime les messes dominicales ainsi que les célébrations funéraires et autres cérémonies religieuses. Des concerts profanes sont également au programme.

Intéressé à nous joindre?
Pour de plus amples renseignements, s'adresser à la présidente Marie-Paule ROSSI, Tél. 621 243 876. Les répétitions ont lieu les jeudis soirs de 20h00 à 22h00 au Veräinsbau à Heffingen.

Ganz nei an am Opbau ass den Internet-Site vum Gesank: **www.chorale-hiefenech.lu**

HÄMMELSMARSCH 2022

Och dëst Joer war erëm den traditionellen Hämmelsmarsch an de Gesank ass mam Won duerch Hiefenech gefuer.

Den Musiksensemble Divertimento seet Merci fir Är léif Ënnerstetzung beim Hämmelsmarsch zu Reiland.

MUSIKALISCHE KLANGFARBEN

Das internationale Festival für Mandoline und Gitarre war ein voller Erfolg.

Nach einer erfolgreichen Erstauflage des internationalen Festivals für Mandoline und Gitarre in Echternach, organisierte das Musikensemble Divertimento unter der Schirmherrschaft des Kulturministeriums am 2. und 3. Juli sein zweites Festival, dieses Mal in seinem Heimatort Heffingen.

Die Musiker waren sich über die tolle Organisation dieses kulturellen Events einig und bedankten sich bei Divertimento für das wunderschöne musikalische Farbenspiel.

Präsidentin Isabelle Merlevede freute sich, die 200 Musiker in ihrer jeweiligen Sprache zu begrüssen. Aus Belgien, Deutschland, Frankreich, Litauen und den Niederlanden sind sie nach Luxemburg angereist, um das Publikum mit ihrem musikalischen Können zu begeistern. Im Stundentakt fand übers ganze Wochenende verteilt, eine Vielzahl von Konzerten in allen Klangfarben statt, von Klassik, Barock über Pop- Rock bis hin zu moderner populärer Musik. Sicherlich war für jeden Geschmack etwas dabei. Ob Solist, Musikensemble oder grosses Orchester, alle wussten die zahlreichen Zuhörer im Nu in ihren Bann zu ziehen und gute Stimmung aufkommen zu lassen.

Bürgermeister Jérôme Seiler lobte das mehr als gelungene internationale Festival und überreichte der Präsidentin ein selbst gebasteltes Geschenk aus Holz aus der kleinen luxemburgischen Schweiz. Sehr erfreut über das positive Feedback bedankte

sich Isabelle ganz herzlich bei allen Mitwirkenden, die dieses Festival zu einem schönen musikalischen Erfolg gemacht haben und lud alle zur dritten Auflage des internationalen Festivals am 29 und 30. Juni 2024 nach Heffingen ein.

SCHOULFEST 2022

Grondschoul Hiefenech

De 9. Juli konnte mir beim schéinstem Wieder eist traditionellt Schoulfest feieren. D'Kanner hate vill Spaass mat dem Sprangschlass, der riseger Keelebunn, der Päerdskutsch an deenen aaner ville Spiller an Animatiounen. D'Begeeschterung fir d'Miniplaybackshow war natierlech och erëm grouss.

Eis Schüler aus dem 3.2 hu selwer gebastelt Saache verkaaft an d'Suen fir d'UNICEF gespent. D'Sue kommen Ukrainesche Kanner zegutt.

En decke Merci all deenen déi zum groussen Erfolleg bäigedroen hunn!

GRËNNUNG VUN ENGER ELTEREVEREENEGUNG

FIR WAT ENG ELTEREVEREENEGUNG?

D'Eltereveereenegung wäert sech fir d'Interesse vun de Schüler a fir d'Wuelbefanne vun de Kanner asetzen, hëllefen Aktivitéiten wéi Fuesbal, Klibberen a Kleeschen ze organiséieren an d'Léierpersonal bei schouleschen Aktivititéiten ze ënnerstëtzen.

Wien ass wëllkomm?

All d'Eltere vun de Schüler aus der Schoul Hiefenech/Reiland si wëllkomm. Wann der Loscht hutt am Interêt vun de Kanner eng Hand mat unzepaken, da kommt de 19. Januar op déi éischt Versammelung.

Bei Froen kënnt Dir Iech gär bei engem vun den Elterevertrieder mellen: Patrice Berlo-Kayser, Mandy Grewer, Sofia Ribeiro, Anne Schockmel a Jessica Seiler.

Éischt Versammlung

D'Elterevertrieder invitéieren all interesséiert Elteren op eng éischt Versammlung an de Centre Culturel (19h00).

19.01.2023

Thema: Grënnung vun der ASBL, Festhale vun de Statuten, d'Wal vum Comité, ...

DATE		MANIFESTATION	LIEU	ORGANISATEUR
Di 15	01	Neijoersconcert mat voiceEmotion	Hiefenecher Kierch	Ministrare
Di 22	01	Ungareschen Dag	Centre Culturel	Frënn vun Csókakö
Di 29	01	Wëldfest	Centre Culturel	BBC US Hiefenech
Sa 4	02	Omega90: Dernière volonté	Centre Culturel	Santé & Bien-Être Hiefenech
Sa 25	02	Buergbrennen vun den Hiefenecher a Reilander Pompjeeën	Reiland, um Beschelchen	Amicale Pompjeeën Gemeng Hiefenech
Di 26	02	Kannerfuesbal	Centre Culturel	
Di 26	02	Buergbrennen vun der Hiefenecher Jugend	Hiefenech, op der Héicht	Hiefenecher Jugend
Sa 4	03	Omega90: Dernier accompagnement	Centre Culturel	Santé & Bien-Être Hiefenech
Sa 4	03	Hungarian Winterlights	Centre Culturel	Frënn vun Csókakö
Di 5	03	Hungarian Winterlights	Centre Culturel	Frënn vun Csókakö
Di 5	03	Matheisdag, Kleng Kiermes	Hiefenecher Kierch	Chorale Ste Cécile, Matheiswierk, Ministrare
Ma 7	03	Conférence sur l'activité intergénérationnelle	Veräinsbau	Santé & Bien-Être Hiefenech, Maison des Associations
Sa 8	04	Klibberen	Ministrare, Elterevertriedung vun der Grondschoul	
Di 9	04	Klibberen	Ministrare, Elterevertriedung vun der Grondschoul	
09.-10.	04	Feierlech Ouschtermass	Hiefenecher Kierch	Chorale Ste Cécile, Ministrare, Matheiswierk
9.4-14.05.		Ouschtergaard	Hiefenecher Kierch	Ministrare
Lu 1	05	Träppeltour	Centre Culturel	Gemeng
26.-28.	05	Weekend vun den openen Kierchen	Hiefenecher Kierch	Kommunal Kierchefebréck a Matheiswierk
Sa 10	06	Floumaart	Centre Culturel	Santé & Bien-Être Hiefenech
Je 22	06	Te Deum	Centre Culturel	Gemeng
Sa 1	07	Season closure event	Centre Culturel	Santé & Bien-Être Hiefenech
Sa 22	07	Grillfest	Centre Culturel	Frënn vun Csókakö
Di 23	07	Grillfest	Centre Culturel	Frënn vun Csókakö
Di 10	09	Marche populaire	Centre Culturel	Frënn vun Csokaké a Cercle pédestre Larochette
Sa 23	09	Méchelsfeier vun der Par Mëllerdall	Hiefenecher Kierch a Centre Culturel	Kommunal Kierchefebréck
Di 24	09	Porte Ouverte	Centre Culturel	Santé & Bien-Être Hiefenech
Sa 7	10	Vizverkaf vun den Hiefenecher a Reilander Pompjeeën		Amicale Pompjeeën Gemeng Hiefenech
Di 15	10	Erënnerung un d'Kierchewеih vun der Reilander Kapell, Mass mat uschléissender Griewerseenung zu Reiland	Hiefenecher Kierch	Kommunal Kierchefebréck, Ministrare, Chorale Ste Cécile
Di 15	10	Hachsefest	Centre Culturel	Frënn vun Csókakö
Sa 4	11	Hämmelsmarsch		Chorale Ste Cécile
Di 5	11	Hiefenecher Kiermes: Mass mat uschléissender Griewerseenung	Hiefenecher Kierch	Chorale Ste Cécile, Matheiswierk, Kommunal Kierchefabréck
Sa 11	11	Floumaart	Centre Culturel	Santé & Bien-Être Hiefenech
Di 26	11	Judd mat Gaardebounen	Centre Culturel	BBC US Hiefenech
Di 3	12	Cäciliendag: Mass mat Sängeréierung	Hiefenecher Kierch	Chorale Ste Cécile
Ma 5	12	D'Pompjeeën begleeden de Kleeschen um Wee duerch d'Dierfer	Hiefenech a Reiland	Amicale Pompjeeën Gemeng Hiefenech
Sa 9	12	Chrëschtmaart	Centre Culturel	Hiefenecher Jugend
Di 10	12	Chrëschtmaart	Centre Culturel	Hiefenecher Jugend
24.-25.	12	Chrëschtdagsmass	Hiefenecher Kierch	Chorale Ste Cécile, Matheiswierk, Kommunal Kierchefabréck,

ASSOCIATIONS

AMICALE POMPJEEËN HIEFENECH-REILAND
Patrick Lopes Fonseca
1, Stenkel
L-7652 Heffingen

AMIPERAS
Schiltz-Winckel Syvie
47, um Béil
L-7653 Heffingen

BBC US HIEFENECH
Seiler Romain
8, um Béil
L-7653 Heffingen

CDJ HIEFENECH
Reuter Chris
15, um Béil
L-7653 Heffingen

CHORALE STE CÉCILE
Rossi Marie-Paule
17, Regioun
L-7653 Heffingen

DIVERTIMENTO
Merlevede Isabelle
2, rue de Wormeldange
L-6180 Gonderange

FRËNN VUN CSÓKAKŐ
Schiltz Guy
47, um Béil
L-7653 Heffingen

FUESCLUB KONTERBONT ASBL
SCHUSTER Luc
14 , um Knäppchen
L-7651 Heffingen

MINISTRARE
Peters Lucia
12, Benzelsgaass
L-7651 Heffingen

TAEKWONDO HIEFENECH
Juchno Piotr
24A, Dellegaass
L-7652 Heffingen

OEUVRES ST MATHIAS
Maggy Schaack
10, am Duerf
L-7670 Reuland

POMPJEEËN HIEFENECH-REILAND
Moschetti Rafael
16, Stenkel
L-7652 Heffingen

SANTÉ & BIEN-ÊTRE HIEFENECH ASBL
Peters Lucia
12, Benzelsgaass
L-7651 Heffingen

SUPPORTERCLUB HIEFENECHER LÉIWEN
Schiltz Guy
47, um Béil
L-7653 Heffingen

WEIDER INFO OCH ONLINE OP WWW.HEFFINGEN.LU
WÉI GEWINNT OP FACEBOOK.COM/GEMENGHIEFENECH
AN OCH OP INSTRAGRAM.COM/GEMENGHIEFENECH